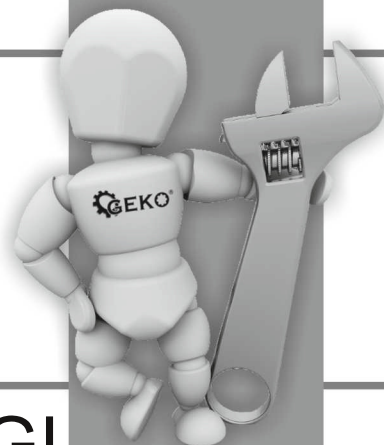




INSTRUKCJA OBSŁUGI

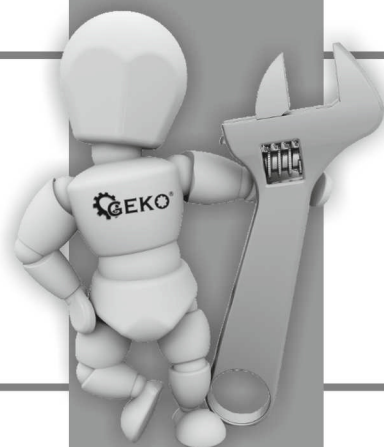
**Lampa lutownicza na kartusze 190g
PIEZO
Typ: G20071, Model: D2190**



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.





JĘZYK POLSKI

UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Gazowa lampa lutownicza

Zasilana jest gazem propan-butan w nabojach 190g (EN417-typ 200).

Max temperatura pracy 1200°C.

Moc 1,7kW.

Średnie zużycie gazu 123g/h

Zapłon piezo.

Zbiornik metalowy doskonale chroniący nabój z gazem.

Z regulacją wielkości płomienia.

Zastosowanie:

Lampa lutownicza przeznaczona do lutowania, spawania, nagrzewania, usuwania lakieru, odmrażania, wyżarzania, kształtowanie lub gięcie rur, płyt, a także do rozpalamie grilla.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Gazowa lampa lutownicza jest przeznaczona do lutowania, podgrzewania oraz osuszania. Dzięki zasilaniu za pomocą pojemników (kartuszy) z gazem butanem (możliwe jest też zasilanie mieszaniną gazów propan butan) możliwa jest praca w miejscach pozbawionych źródeł energii. Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami 190 g jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz będący mieszkanką propanu i butanu, wyposażonymi w przebijaną membranę. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego: **Ważne:** Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania w celu zaznajomienia się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika na gaz. Zachować tę instrukcję na przyszłość. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. W skład wyposażenie nie wchodzi pojemniki z gazem.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami 190 g jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz będący mieszkanką propanu i butanu, wyposażonymi w przebijaną membranę. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417.

Używanie podłączenia innych rodzajów pojemników na gaz może stwarzać niebezpieczeństwo.

Nigdy nie przyłączać pojemnika bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na nim instrukcji. Kompletacja i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne.

Sprawdzić czy uszczelnienia (między urządzeniem a pojemnikiem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed przyłączeniem pojemnika na gaz. Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegokolwiek uszkodzenia.

Zamknąć zawory zestawu przed przyłączeniem. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników.

Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów.

Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych. Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt.

Pojemniki na gaz powinny być wymieniane w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi.

Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i

usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić nieszczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej. W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia. Przed wymianą sprawdzić czy pojemnik jest pusty, potrząsnąć aby usłyszeć odgłos cieczy. W przypadku pojemników przebijanych nigdy nie wymieniać ich przed upewnieniem się, czy są całkowicie puste. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz do urządzenia, sprawdź uszczelnienia. Wymieniaj pojemnik na gaz na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi.

Nie modyfikować urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu.

Zabronione jest wysyłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.

Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grzać pojemników i nie spalić węży. Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba.

Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub zatłuszczonych. Stosować środki ochrony oczu. Nosić niezatłuszczone ubranie. Unikać wdychania dymów spawalniczych/lutowniczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników.

Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem.

Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi.

Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią.

W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury.

Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się pod wiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczać do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłę wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Instalacja pojemnika z gazem

Instalacja pojemnika powinna odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych. Jeżeli w lampi lutowniczej znajduje się pojemnik z gazem należy się upewnić, że jest pusty. Potrząsnąć pojemnikiem, jeżeli będzie słychać przelewającą się ciecz oznacza to, że w pojemniku znajduje się gaz. W takim przypadku zabroniony jest demontaż pojemnika. Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętkę regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-”. Upewnić się, że iglica oraz znajdująca się wokół niej uszczelka nie są uszkodzone lub zużyte. Prawidłowy wygląd iglicy oraz uszczelki pokazuje rysunek (III). Jeżeli zostanie zaobserwowany jakiegokolwiek inny wygląd sugerujący uszkodzenie lub zużycie na przykład widoczne na rysunku (IV), zabroniona jest instalacja pojemnika z

gazem. W przypadku lampy lutowniczej odkręcić nakrętkę mocującą lub wyciągnąć rozpórkę z drutu (w zależności od modelu).

Praca lampą lutowniczą

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie przekręcić nieco pokrętko regulatora w kierunku oznaczonym symbolem „+”. Podpalić gaz u wylotu palnika należy skorzystać ze zewnętrznego urządzenia zapalającego, lub można skorzystać z wbudowanego urządzenia zapalającego, naciskając przycisk. Pokrętkiem regulatora ustawić wielkość płomienia, tak aby płomień był koloru niebieskiego. Należy unikać płomienia w kolorze pomarańczowym. Przed rozpoczęciem pracy odczekać około minutę, obserwując cały czas czy nie wystąpi niepożądane działanie. W początkowej fazie rozgrzewania może wystąpić zjawisko migotania gazu. W tym czasie pojemnik z gazem powinien znajdować się w pozycji pionowej. Jeżeli zjawisko migotania nie ustąpi samoistnie, należy wygasić płomień i skontaktować się z producentem. Uwaga! W trakcie pracy nie przechylać lampy bardziej niż jest to konieczne. Pojemnik z gazem nie powinien zostać wychylony bardziej niż 45 stopni w dowolną stronę. Uwaga! Nie odkładać zapalonego palnika. Nie grzać pojemnika z gazem.

Wygaszanie palnika lampy

Przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-”. Płomień zgaśnie samoistnie. Należy zachować ostrożność, bo metalowe części palnika zostały nagrzane w wyniku pracy. Pozostawić lampę celem schłodzenia. Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

KONSERWACJA

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą mydlin rozpuszczonych w wodzie. Nie stosować ściernych środków czyszczących. W przypadku jakichkolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielne oczyszczanie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów. Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej.



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Lampa lutownicza na kartusze 190g z PIEZO
Typ: G20071, Model: D2190

spełnia wymagania

norm EN 521:2019

jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr AK 60147021 0001 z dnia 17.02.2020
wydanego przez TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
Phone : +49 (0) 9116555225, Fax : +49 (0) 9116555226
Email : service@de.tuv.com, www.tuv.com/safety
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0197

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



ENGLISH

WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.

These differences cannot be the basis for complaint.

PROPERTIES OF THE PRODUCT

The gas soldering lamp has been designed for soldering, heating or drying. Since it is fed with butane cartridges (or optionally with propane and butane cartridges), it is possible to operate the tool where there is no source of electric energy. The tool may be used only with 190 g disposable cartridges, containing technological mixture of propane and butane, equipped with a perforable membrane. The gas cartridges must comply with EN 417. The tool has been designed solely for domestic use and must not be used professionally, i.e. in plants or for commercial purpose. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its correct use, so: Important: Read the operating manual thoroughly in order to get acquainted with the tool before it is connected to the gas cartridge. Keep the manual for future reference.

The supplier shall not be held responsible for any damage occurred as a result of failure to observe safety regulations and indications contained in this manual.

ACCESSORIES

The tool is delivered complete and does not require assembly. Gas cartridges not included.

SAFETY RECOMMENDATIONS

The tool may be used only with 190 g disposable gas cartridges, which contain technological mixture of propane and butane, equipped with perforable membrane. The gas cartridges must comply with EN 417. An attempt to install other types of gas cartridges may imply a danger. Do not ever install gas cartridges without having previously read the instructions printed on them.

The original structure and settings must not be modified. An attempt to modify the settings or the structure of the unit and remove certain elements or using them for other purposes than intended may be dangerous. Make sure the sealing (between tool and the gas cartridge) are in place and in good conditions, before you install a gas cartridge. Do not use the tool, if the sealing are damaged or worn out. Do not use the tool, if it is not tight, damaged or if it does not function correctly. Do not use the tool with any defect. Close the valves of the unit before connection. Do not smoke while changing gas cartridges. The tool must be operated in well ventilated areas, in accordance with national regulations regarding: supply of air for burning; avoidance of dangerous gathering on unburnt gases. The tool should be used far from inflammable materials. Keep a minimum distance of 5 metres between the outlet of the burner and the nearby surfaces (walls, ceilings). Do not ever direct the outlet of the burner towards people or animals. Gas cartridges should be replaced in well ventilated places, preferably outdoors, far from any sources of fire, such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people. If the tool is not tight (you can smell gas), then remove it immediately outdoors to a well-ventilated place containing no source of fire, where the leakage may be localized and eliminated. If you want to check any leakage of the tool, do it outdoors. Do not try to detect leakage using flames. To do so use water with soap. During work the outlets of the burners heat up to a high temperature. Keep children and bystanders away from the tool. Before replacement make sure the gas cartridge is empty, and shake it to hear a sound of liquid. In case of perforated gas cartridges do not ever replace them before you make sure they are completely empty. Before you install a new gas cartridge, make sure the burners are turned off. Before you install a new gas cartridge in the tool, check the sealing. Replace gas cartridges outdoors and away from other people. Do not modify the tool.

In case the tool must be sent to the manufacturer or a service point, it is required to cool it down, disconnect the gas cartridge and then pack the tool in an individual paper package adequately for the given means of transport. It is prohibited to send the tool along with a gas cartridge. Transport of dangerous materials is subject to restrictions. Do not put a burning burner down. Do not heat up gas cartridges or burn hoses. Replace the accessories, if necessary. Do not work indoors; provide good ventilation. Work only in a clean area, away from inflammable or greasy materials. Wear eye protection. Do not wear greasy clothes. Avoid welding and soldering fumes. During work observe indications regarding: gas consumption (at normal settings) adequately for each of the accessories and the shelf life of the gas cartridges. Disconnect the gas cartridge, if the unit is not to be used for a long period or in case it is transported in a vehicle. Store and transport gas cartridge upright. Protect them from children. Use only specified spare parts. Do not ever use a unit with a damaged element.

In case of a gas leakage, it is required to immediately turn the burner off and walk away from any source of fire and high temperature. Proceed in accordance with the information contained in safety data sheet provided along with the gas cartridge. Head against the wind. Isolate the contaminated area and keep bystanders away. Try to stop or at least reduce the emission to the environment, if possible. Use adequate protection of the respiratory tract. Spray water mist to minimise and limit the release of gas.

OPERATION OF THE TOOL

Installation of a gas cartridge

Installation of a gas cartridge should be realised outdoors or in a well-ventilated room, far from sources of fire or excessive heat. Maintain a safe distance from bystanders. If there is a gas cartridge in the soldering lamp, then make sure it is empty. Shake the gas cartridge, and if you can hear the sound of a liquid then there is gas in the cartridge. In such cases it is prohibited to remove the gas cartridge. Close the gas valve, turning the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „-“. Make sure the needle and the sealing around it are not damaged or worn out. A correct needle and sealing is shown in Illustration (III). In case you detect any sign indicating they are damaged or worn out, for example those presented in Illustration (IV), then it is prohibited to install a gas cartridge. It is required to remove the fixing nut or to remove the wire strut (VI). Insert the gas cartridge to the lamp basket and press it until the membrane of the gas cartridge has been perforated. Once the membrane of the gas cartridge has been perforated the gas will come out, and from this moment on the gas cartridge must not be removed until it is completely empty. Then protect the gas cartridge from sliding out of the basket tightening the fixing nut or wire strut. Attention! It is prohibited to operate the soldering lamp without a correctly installed gas cartridge, which is, for example, incorrectly protected in the basket. Make sure there is no gas leakage, using water with soap. In case bubbles are formed then there is leakage. It is prohibited to work with a tool in which gas leakage has been detected.

Turning the lamp burner off

Turn the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „-“. The flame will go out automatically. Be careful, since the metal parts of the burner heated up during work. Put the lamp down and wait until it has cooled down. Attention! It is prohibited to cool the lamp down with water.

MAINTENANCE

Clean the tool with a soft, humid cloth. Heavy dirt should be removed with water and soap. Do not use abrasive cleaning agents. In case of any damage or dirt in the nozzle contact a service point of the manufacturer. It is prohibited to clean the nozzle alone, particularly using sharp objects. Do not modify the tool. Do not use a tool with damaged elements.

STORAGE

The tool must be stored in the provided individual cases in a dark, dry and well ventilated room, protected from any access of unauthorised persons, particularly children. The tool must be stored in an upright position.



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

***Blowtorch 190g PIEZO
Typ: G20071, Model: D2190***

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

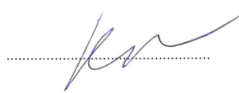
and standards EN 521:2019
complies with the CE certificate
CE Typ no. AK 60147021 0001 of 17.02.2020r.
issued by TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
Phone : +49 (0) 9116555225, Fax : +49 (0) 9116555226
Email : service@de.tuv.com, www.tuv.com/safety
Notified body number: 0197

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Place and date


Larysa Kowalczyk
Authorised person



DEUTSCH

ACHTUNG!!!

Im Hinblick auf ständige Vervollkommnung unserer Waren haben die Photos und Zeichnungen in der Betriebsanleitung nur Anschauungscharakter und können sich von der gekauften Ware unterscheiden. Diese Unterschiede können nicht Grundlage der Reklamation sein.

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Die Gaslötlampe ist zum Löten, Erhitzen oder Trocknen bestimmt. Auf Grund der Gasversorgung mit Hilfe von Behältern (Kartuschen) mit Butangas (möglich ist auch der Einsatz eines Propan/Butan-Gasgemisches) ist der Funktionsbetrieb auch an solchen Stellen möglich, wo keine Energiequellen vorhanden sind. Dieses Gerät darf nur mit Einweg-Behältern für 190 g , die technisches Gas in Form eines Propan/Butan-Gemisches enthalten und mit einer durchgestoßenen Membran ausgerüstet sind, verwendet werden. Die Gasbehälter müssen der Norm EN 417 entsprechen. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten entwickelt worden und darf nicht professionell genutzt werden, d.h. in Betrieben und zu gewerblichen Zwecken. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges hängt von der richtigen Nutzung ab, deshalb: Wichtig: Um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, muss man die Anleitung vor seinem Anschluss an den Gasbehälter aufmerksam durchlesen und zukünftig einhalten. Bei Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden sind, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

AUSRÜSTUNG

Das Gerät wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Die Gasbehälter gehören nicht zu den Bestandteilen der Ausrüstung.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Dieses Gerät darf nur mit Einweg-Behältern für 190 g , die technisches Gas in Form eines Propan/Butan-Gemisches enthalten und mit einer durchgestoßenen Membran ausgerüstet sind, verwendet werden. Die Gasbehälter müssen der Norm EN 417 entsprechen. Der Versuch, andere Gasbehälter anzuschließen, kann eine Gefährdung herbeiführen. Bevor der Behälter angeschlossen wird, muss unbedingt die auf ihm gedruckte Anleitung durchgelesen werden. Die beim Hersteller durchgeführte Komplettierung und Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Versuche der Änderung von Einstellungen oder des Aufbaus des kompletten Liefersatzes sowie die Demontage einiger Teile oder ihre nicht zweckentsprechende Anwendung können gefährlich sein. Vor dem Anschließen des Gasbehälters ist zu überprüfen, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Behälter) an der richtigen Stelle und in einem guten Zustand sind. Im Falle von beschädigten oder verschlissenen Dichtungen darf das Gerät nicht eingesetzt werden. Es darf kein Gerät verwendet werden, das nicht dicht, beschädigt oder dessen Funktion nicht korrekt ist bzw. irgendwelche Beschädigungen aufweist. Vor dem Anschließen sind die Ventile des Gerätes zu schließen. Während des Wechsels der Behälter darf nicht geraucht werden. Außerdem ist es erforderlich, dass die Geräte entsprechend den Anforderungen und Normen betreffs: der Luftzufuhr für die Verbrennung; Vermeidung einer gefährlichen Ansammlung von nicht verbrannten Gasen, an gut belüfteten Stellen zum Einsatz kommen. Das Gerät muss weit entfernt von leicht brennbaren Materialien verwendet werden. Dabei muss ein Mindestabstand von 5 Metern zwischen dem Austritt des Brenners und den anliegenden Flächen (Wände, Decken) eingehalten werden. Der Austritt des Brenners darf nie in die Richtung von Menschen oder Tieren gehalten werden. Die Gasbehälter müssen an gut belüfteten Stellen, am besten außerhalb der Räume, bzw. weit entfernt vor irgendwelchen Feuerquellen, und zwar solchen wie eine offene Flamme, Pilotbrenner, elektrische Heizgeräte und von anderen Menschen, gewechselt werden. Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch) muss man es sofort nach außen, an eine gut belüftete Stelle ohne

Feuer, tragen, wo die Undichtheit lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie die in Ihrem Gerät auftretenden Undichtheiten überprüfen wollen, dann tun Sie es bitte außerhalb der Räume und Gebäude. Beim Aufspüren der Leckstellen darf keine Flamme eingesetzt werden, sondern zu diesem Zweck ist Seifenwasser zu verwenden. Während der Funktion erhitzen sich die Austritte an den Brennern bis zu einer hohen Temperatur. Deshalb müssen sich Kinder und unbeteiligte Personen vom Gerät fernhalten. Vor dem Wechsel ist zu überprüfen, ob der Behälter leer ist und ihn schütteln, um die Geräusche einer Flüssigkeit zu hören. Im Falle der durchgestoßenen Behälter, darf man sie niemals wechseln, bevor man sich nicht davon überzeugt, ob sie völlig leer sind. Vor dem Anschließen eines neuen Gasbehälters in dem Gerät ist zu überprüfen, ob die Brenner ausgelöscht sind. Die Dichtungen sind ebenso zu prüfen. Wechseln Sie den Gasbehälter außerhalb von Räumen und weit entfernt von Menschen. Das Gerät darf nicht modifiziert werden. Wenn der Bedarf besteht, das Gerät an den Hersteller oder an den Service zu senden, muss man es vorher abkühlen, vom Gasbehälter trennen und anschließend das Gerät in die Einheitsverpackung aus Papier verpacken sowie für die gewählte Transportart entsprechend sichern. Das Transportieren des Gerätes zusammen mit dem Gasbehälter ist verboten. Der Transport von Gefahrenstoffen unterliegt konkreten Einschränkungen. Den angezündeten Brenner nicht ablegen. Es ist darauf zu achten, dass man den Behälter nicht erhitzt und den Schlauch nicht verbrennt. Wenn ein entsprechender Bedarf auftritt, ist das Zubehör sofort auszutauschen. Außerdem darf nicht in geschlossenen Räumen gearbeitet werden; eine gute Belüftung ist abzusichern. Es ist nur an sauberen Stellen, weit entfernt von brennbaren und fettigen Materialien, zu arbeiten. Dabei sind Schutzmittel für die Augen und man darf eine fettige oder verschmierte Kleidung tragen. Vermeiden Sie das Einatmen der Schweiß-/Lötdämpfe. Während der Arbeit mit dem Gerät sind die Empfehlungen bzgl. des Gasverbrauchs (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör sowie zur Haltbarkeit der Behälter unbedingt zu beachten. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird oder während des Transports mit einem Fahrzeug, dann sind die Behälter vom Gerät zu trennen. Dabei ist zu beachten, dass die Behälter stets in stehender Position und vor Kindern geschützt gelagert und transportiert werden. Verwenden Sie nur die ausspezifizierten Ersatzteile. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Teil eingesetzt werden. Im Falle einer Gasleckstelle muss man sofort die Flamme des Brenners löschen und sich von sämtlichen Quellen des Feuers und hoher Temperatur fernhalten. Verfahren Sie entsprechend den Informationen auf dem Typenblatt des Produktes, das dem Gasbehälter beigelegt wird. Gegen den Wind richten! Das verseuchte Gebiet ist zu isolieren, unbeteiligten Personen ist der Zutritt zu ihm zu verwehren. Bemühen Sie sich, den Austritt in die Umwelt zu stoppen bzw. mindestens je nach den Möglichkeiten zu begrenzen. Dabei sind auch entsprechende Schutzmittel für die Atemwege zu verwenden. Zur Minimierung und Verbreitung des Gases wird auch das Zerstäuben von Wasserdampf eingesetzt.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Installieren des Gasbehälters

Das Installieren dieses Behälters muss außerhalb von Räumen oder in einem gut belüfteten Raum erfolgen, und zwar weit entfernt von einer Feuerquelle oder übermäßiger Hitze. Weiterhin ist ein entsprechender Abstand zu den unbeteiligten Personen einzuhalten. Wenn sich in der Lötlampe ein Gasbehälter befindet, muss man sich davon überzeugen, ob er leer ist. Dabei ist der Behälter zu schütteln und wenn das Fließen einer Flüssigkeit zu hören sein wird, bedeutet es, dass sich Gas im Behälter befindet. In solch einem Fall ist die Demontage des Behälters verboten. Das Gasventil ist zu schließen. Zu diesem Zweck muss man den Drehknopf des Reglers bis zum Anschlag in Richtung des mit „-“ bezeichneten Symbols drehen.

Man muss sich auch davon überzeugen, dass die Nadel und die sich um sie herum befindende Dichtung nicht beschädigt oder verschlissen ist. Wie die Nadel und die Dichtung richtig auszusehen haben, wurde in der Abbildung (III) dargestellt. Wenn man irgend ein anderes Aussehen feststellt, das auf eine Beschädigung oder Verschleiss, wie in der Abbildung (IV) gezeigt, hinweist, dann ist die Installation des Gasbehälters verboten. Bei der Lötlampe vom Typ 73400 muss man die Befestigungsmutter (V) abdrehen und beim Lötlampentyp 73403 den Stehbolzen aus dem Draht herausziehen (VI). Der Gasbehälter ist dann in den Lötlampenkorb zu schieben, bis die Membran des Behälters durchstoßen wird. Nach dem Durchstoßen der Behältermembran strömt aus ihm das Gas heraus und ab diesem Moment darf der Behälter bis zum Zeitpunkt seiner völligen Entleerung nicht demontiert werden. Danach ist der Behälter vor dem Herausschieben aus dem Korb zu sichern. Dies erfolgt durch das Andrehen der Befestigungsmutter oder oder des Stehbolzens aus dem Draht . Hinweis! Die Benutzung der Lötlampe ohne richtig installierten Gasbehälter, zum Beispiel mit im Korb falsch gesicherten Behälter, ist verboten. Man muss sich auch davon überzeugen, dass es keine Leckstellen des Gases gibt. Zu diesem Zweck verwendet man Seifenwasser. Wenn sich Gasblasen bilden, dann bedeutet das eine Leckstelle. Der Funktionsbetrieb mit einem Gerät, in dem eine Gasleckstelle entdeckt wurde, ist verboten.

Arbeiten mit der Lötlampe

Man muss sich davon überzeugen, dass es keine Gasleckstellen gibt. Danach ist der Drehknopf des Reglers etwas in Richtung des mit „-“ bezeichneten Symbols zu drehen. Das Gas am Austritt des Brenners anzünden. Beim Lötlampentyp 73400 benutzt man dazu ein externes Gerät zum Anzünden (VII); beim Lötlampentyp 73403 dagegen ein eingebautes Anzündgerät, in dem man die Taste (VIII) drückt. Mit dem Drehknopf des Reglers wird die Größe der Flamme eingestellt, und zwar so, dass die Flamme eine blaue Farbe hat. Flammen mit Orangefarbe sind zu vermeiden. Vor Betriebsbeginn wartet man ungefähr eine Minute und beobachtet die ganze Zeit, ob nicht irgendeine unerwünschte Wirkung eintritt. In der Anfangsphase des Anwärmens kann das Gasflimmern auftreten. In dieser Zeit muss sich der Gasbehälter in vertikaler Position befinden. Wenn das Flimmern nicht wieder von selbst weggeht, muss man die Flamme löschen und sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen. Hinweis! Während des Funktionsbetriebes ist die Lötlampe nicht mehr zu neigen als notwendig. Der Gasbehälter darf nicht mehr als 45° in eine beliebige Richtung gekippt werden. Hinweis! Der angezündete Brenner darf nicht abgelegt und der Gasbehälter nicht erhitzt werden.

Löschen des Brenners der Lötlampe

Zu diesem Zweck muss man den Drehknopf des Reglers bis zum Anschlag in Richtung des mit „-“ bezeichneten Symbols drehen. Die Flamme erlischt von selbst. Dabei muss man vorsichtig sein, denn die Metallteile erhitzen sich während des Funktionsbetriebes. Dann muss man die Lötlampe abkühlen lassen. Hinweis! Das Abkühlen mit einem Wasserstrahl ist verboten.

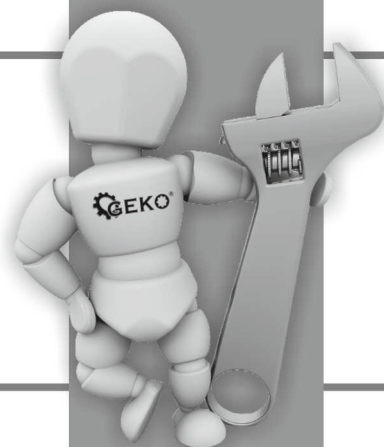
Wartung des Gerätes

Das Gerät reinigt man mit einem weichen und feuchten Stofflappen. Größere Verschmutzungen sind mit Seifenwasser zu beseitigen. Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

Bei irgendwelchen Mängeln und Verunreinigungen der Düse muss man sich mit dem Servicebereich des Herstellers in Verbindung setzen. Das selbstständige Reinigen der Düse, besonders mit Hilfe von scharfkantigen Gegenständen, ist verboten. Das Gerät darf nicht modifiziert werden. Ebenso sind auch keine Geräte mit beschädigten Elementen zu verwenden.

Lagerung

Das Gerät wird in den mitgelieferten Einheitsverpackung gelagert, und zwar an einem dunklen, trockenen und gut belüfteten Ort. Der Zutritt für unbeteiligte Personen, besonders von Kindern, ist nicht zugelassen. Das Gerät muss auch in vertikaler Position gelagert werden.



ЯЗЫК РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, предоставленные в инструкции фото и картинки служат для шаблонного просмотра и могут отличаться от купленного товара. Данная разница не может быть предлогом для рекламации.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Газовая паяльная лампа предназначена для пайки, нагрева и сушки. Благодаря использованию баллонов с бутаном (в качестве топлива можно также использовать газовую смесь пропан-бутан), возможна работа в районах, где отсутствуют источники энергии. Данное устройство может использоваться только с 190 г одноразовыми баллонами, наполненными техническим газом, который представляет собой смесь пропана и бутана, оснащенными пробивной мембраной. Газовые баллоны должны соответствовать стандарту EN 417. Устройство спроектировано исключительно для домашнего использования и его запрещено применять для профессиональной и коммерческой деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого Важно: Необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, для ознакомления с устройством перед подключением к нему газового баллона. Сохранить данное руководство для дальнейшего использования. За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. В комплект поставки не входит баллон с газом.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство может использоваться только с 190 г одноразовыми баллонами, наполненными техническим газом, который представляет собой смесь пропана и бутана, оснащенными пробивной мембраной. Газовые баллоны должны соответствовать стандарту EN 417. Попытка подсоединить газовые баллоны другого типа может представлять опасность. Запрещается подсоединять баллон, не прочитав напечатанной на нем инструкции. Не изменять заводских настроек и заводской комплектации. Попытки изменить настройки или конструкцию устройства либо демонтаж каких-либо элементов или использование их не по назначению могут представлять опасность. Перед подсоединением газового баллона необходимо убедиться, что прокладка (между устройством и баллоном) находится на своем месте и в хорошем состоянии. Запрещается использовать устройство, если оно имеет поврежденные или изношенные прокладки. Не использовать негерметичные, поврежденные или не работающие должным образом лампы. Запрещается использовать прибор с какими-либо повреждениями. Закрывать клапаны устройства перед подсоединением. Не курить во время замены баллонов. Необходимо, чтобы устройство эксплуатировалось в хорошо вентилируемых помещениях согласно общегосударственным требованиям, касающимся подачи воздуха для горения; предотвращения опасного накопления несгоревших газов. Устройство следует использовать вдали от горючих материалов. Расстояние между выходным отверстием горелки и прилегающими поверхностями (стенами, потолками) должно быть не менее 5 метров. Запрещено направлять выходное отверстие горелки на людей или животных. Газовые баллоны необходимо заменять в хорошо проветриваемых помещениях, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от каких-либо источников возгорания, таких как открытое пламя, горелки, электрические обогреватели, а также вдали от других людей. Если устройство негерметично (запах газа), его необходимо немедленно вынести на открытый воздух или в хорошо проветриваемое помещение без источников огня, где утечку можно локализовать и устранить.

Если требуется проверить устройство на наличие утечек, это необходимо сделать снаружи. Не следует пытаться обнаружить утечку с помощью пламени. С этой целью необходимо использовать мыльную воду. Во время работы выходные отверстия горелок нагреваются до высокой температуры. Не допускать детей или посторонних лиц к устройству. Перед заменой встряхнуть баллон, проверив пустой ли он. В случае пробивных баллонов категорически запрещается заменять их, не убедившись, что они полностью пустые. Перед подсоединением нового газового баллона необходимо убедиться, что горелки погашены. Перед подсоединением нового газового баллона к устройству необходимо проверить герметичность. Заменять газовый баллон на открытом воздухе и вдали от людей. Не модифицировать устройство. Если устройство требуется отправить изготовителю или в сервисный центр, его необходимо охладить, отсоединить газовый баллон, а затем упаковать в бумажную упаковку, соответствующую выбранному виду транспорта. Запрещается отправлять лампу вместе с газовым баллоном. Транспортировка опасных средств подлежит ограничениям. Не оставлять зажженную горелку. Соблюдать осторожность, чтобы не нагревать баллонов и не сжечь шлангов. Заменять принадлежности, если возникнет такая необходимость. Не работать в замкнутом пространстве; обеспечивать хорошую вентиляцию. Работать только в чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся или жирных материалов. Использовать защитные очки. Носить не засаленную одежду. Избегать вдыхания дыма от сварки/пайки. Во время работы соблюдать инструкции, касающиеся расхода газа (при нормальных настройках), соответствующего каждой насадке и срока годности баллонов.

Отсоединить баллоны, если паяльная лампа не будет использоваться в течение длительного времени или в случае транспортировки. Хранить и транспортировать баллоны в вертикальном положении. Хранить в недоступном для детей месте. Использовать только указанные запасные части. Категорически запрещено использовать устройство с поврежденными частями. В случае утечки газа, необходимо немедленно погасить пламя и отойти от любых источников возгорания и тепла. Следовать инструкциям, содержащимся в паспорте безопасности, прикрепленном к газовому баллону. Направлять по ветру. Изолировать загрязненную территорию, не допускать в нее посторонних лиц. Постараться остановить или, по крайней мере, по мере возможности сократить выбросы газа в окружающую среду. Использовать соответствующую защиту органов дыхания. Распылить водяной туман, чтобы минимизировать и ограничить распространение газа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Установка газового баллона

Установка баллона должна осуществляться на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Вдали от источников огня или высоких температур. Также необходимо соблюдать дистанцию от окружающих. Если в паяльной лампе находится газовый баллон, необходимо убедиться, что он пустой. Встряхнуть баллон, если слышен шум перетекающей жидкости, это означает, что в баллоне есть газ. В этом случае, запрещено снимать баллон. Закрыть газовый клапан, для этого требуется до упора повернуть ручку регулятора в направлении, указанном символом “-”. Убедиться, что игла и расположенная вокруг нее прокладка не повреждены и не изношены. Правильный вид иглы и прокладки изображен на рисунке (III). Если они выглядят иначе, это может указывать на возможное повреждение или износ, см. напр., рис. (IV), запрещается устанавливать баллон с газом. В случае паяльной лампы 73400 отвинтить крепежную гайку (V), а в случае паяльной лампы 73403 вытянуть проволоочную распорку (VI). Вставить газовый баллон в цилиндр лампы и нажать до прокола мембраны баллона.

запрещается демонтировать баллон до полного его опорожнения. Внимание! Запрещается использовать паяльную лампу без правильно установленного газового баллона, напр., неправильно закрепленного в цилиндре. Убедиться, что нет утечек газа. Для этой цели используется мыльная вода, если образуются пузырьки, это свидетельствует об утечке газа. Запрещается работать с устройством, в котором обнаружена утечка газа.

Работа с газовой паяльной лампой

Убедиться, что нет утечки газа, а затем слегка повернуть ручку регулятора в направлении, указанном символом "+". Зажечь газ на выходном отверстии горелки. Настроить ручкой регулятора величину пламени так, чтобы оно было синим. Следует избегать пламени оранжевого цвета. Перед началом работы требуется подождать около минуты, наблюдая все время, не возникнет ли неприятный эффект. На начальном этапе разогрева газ может мерцать. В это время газовый баллон должен находиться в вертикальном положении. Если мерцание не прекратится самостоятельно, необходимо погасить пламя и связаться с производителем. Внимание! В процессе работы не наклонять лампу больше, чем необходимо. Газовый баллон не должен быть наклонен более чем на 45 градусов в каком-либо направлении. Внимание! Не оставлять зажженную горелку. Не нагревать газовый баллон.

Выключение горелки лампы

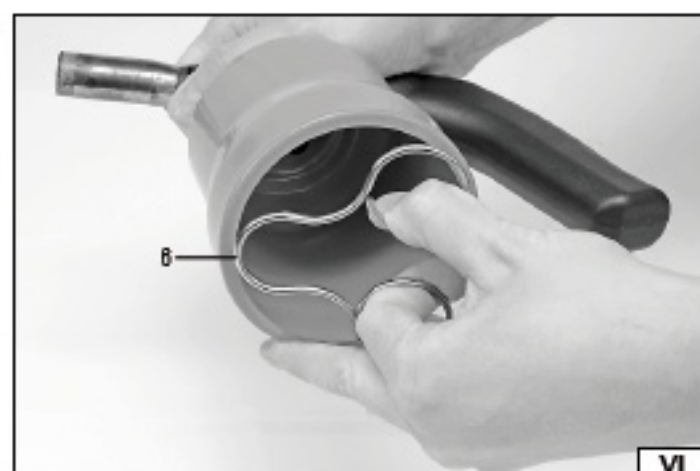
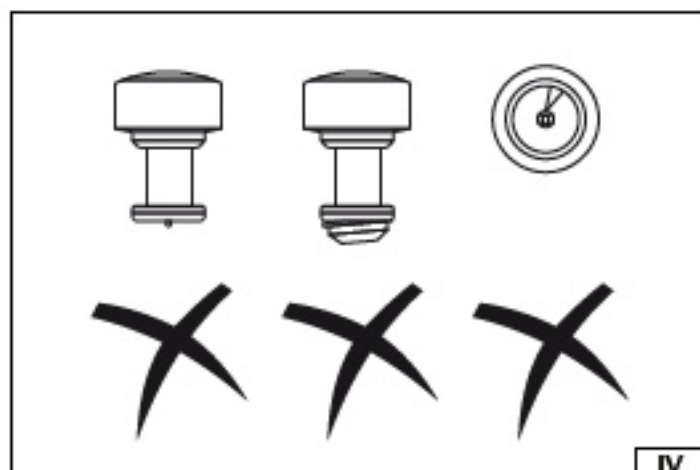
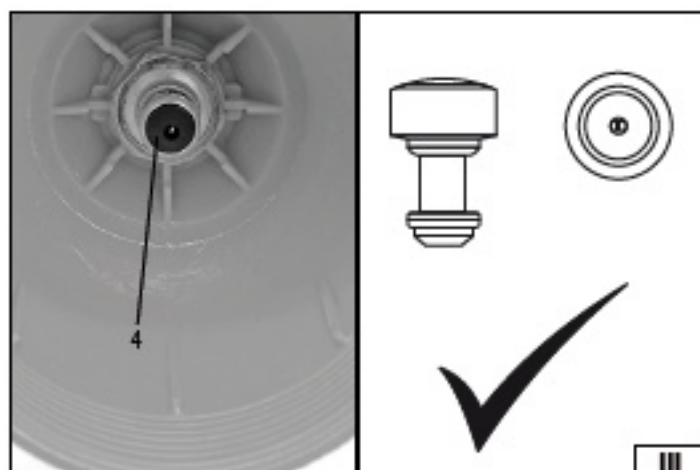
Повернуть ручку регулятора до упора в направлении, указанном символом "-". Пламя потухнет само по себе. Соблюдать осторожность, потому что металлические части горелки во время работы разогрелись. Подождать пока лампа охладится.

Внимание! Запрещается охлаждать лампу потоком воды. Техническое обслуживание устройства. Чистить устройство следует мягкой влажной тканью. Сильные загрязнения устранять мыльной водой. Не использовать абразивные чистящие средства.

В случае возникновения каких-либо неисправностей и загрязнений сопла, необходимо обратиться в сервисный центр производителя. Запрещается самостоятельно чистить сопло особенно острыми предметами. Не модифицировать устройство. Не использовать устройство с поврежденными элементами.

Хранение

Хранить устройство в поставляемой упаковке. В темном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Хранить устройство в вертикальном положении.



Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przecięcia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,
Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustwórka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustwórka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji